

TRADUCTION ET INTERPRÉTATION : TOUJOURS PLUS D'INDÉPENDANTS

Le secteur de la traduction et de l'interprétation est constitué de l'activité suivante :

- 7430Z Traduction et interprétation

97 % d'établissements sans salarié, le taux le plus élevé des ICC

En 2025, la traduction et l'interprétation comptent 5 953 établissements en Île-de-France, ce qui représente 4 % du total des établissements ICC franciliens. 35 % de ces établissements sont situés à Paris.

Nombre d'établissements par département en 2025

Département	75	77	78	91	92	93	94	95	Total IDF
Nombre d'établissements	2 129	440	439	374	702	727	788	354	**5 953**
Part du département / Total IDF	36 %	7 %	7 %	6 %	12 %	12 %	13 %	6 %	100 %

Source : ACOSS, 2025

Le secteur se caractérise par une proportion extrêmement élevée d'établissements sans salarié, la plus forte de l'ensemble des secteurs des ICC. La traduction-interprétation est le secteur le plus atomisé des ICC franciliennes : 97 % des établissements n'ont aucun salarié et les établissements employeurs ne représentent qu'une part marginale. Cette structure reflète un métier historiquement exercé en indépendant, avec une forte logique de missions et de spécialisation. Cette situation traduit un secteur organisé presque exclusivement autour des traducteurs et interprètes indépendants.

Le secteur de la traduction et de l'interprétation ne représente donc qu'une part très marginale des établissements employeurs des ICC puisqu'avec 185 établissements employeurs en 2025, il ne pèse que 1 % de cette catégorie en Île-de-France, le poids le plus faible de tous les secteurs des ICC. Parmi les établissements employeurs, 49 % sont situés à Paris.

Nombre d'établissements employeurs par département en 2025

Département	75	77	78	91	92	93	94	95	Total général
Nombre d'établissements	90	6	12	5	29	24	10	9	185
Part département / total IDF	49 %	3 %	6 %	3 %	16 %	13 %	5 %	5 %	100 %

Source : ACOSS, 2025

Depuis 2015, le nombre d'établissements employeurs du secteur a fortement reculé (- 27 %, passant de 252 à 185), la baisse la plus marquée de l'ensemble des secteurs des ICC franciliens, traduisant les difficultés rencontrées par le secteur de la traduction, notamment avec l'arrivée des technologies d'IA générative. La baisse des établissements employeurs (- 27 %) contraste avec la hausse des effectifs salariés (+ 13 %). Elle peut signaler une concentration de l'emploi dans quelques structures et une fragilisation des petits employeurs.

Une croissance de l'emploi portée par la concentration des effectifs dans moins d'établissements

Le secteur emploie 1 961 salariés en 2025 en Île-de-France, soit 1 % des effectifs franciliens des ICC. 49 % des salariés du secteur travaillent à Paris.

Effectifs salariés par département

	75	77	78	91	92	93	94	95	Total général
Effectifs salariés	960	29	29	44	672	84	131	12	1 961
Part département / total IDF	49 %	1 %	1 %	2 %	34 %	4 %	7 %	1 %	100 %

Source : ACOSS, 2025

Depuis 2015, les effectifs salariés du secteur ont progressé de 13 %, passant de 1 735 à 1 961 salariés. Cette hausse contraste avec le net recul du nombre d'établissements employeurs sur la même période.

Effectifs salariés, évolution 2015-2025

Effectifs salariés 2015	Effectifs salariés 2025	Évolution
1 735	1 961	13 %

Source : ACOSS, 2025

A Paris, le secteur présente une concentration géographique très marquée : le 19ème arrondissement regroupe à lui seul 56 % des effectifs parisiens, loin devant le 8ème (11 %) et le 5ème (7 %).

Un peu moins de 1000 créations d'entreprises en 2025

Créations d'entreprises par département en 2025

Code NAF	Activité	75	77	78	91	92	93	94	95	Total IDF
7430Z	Traduction et interprétation	324	71	61	68	107	160	114	52	**957**
	Taux de création	15 %	16 %	14 %	18 %	15 %	22 %	14 %	15 %	16 %

Source : Insee, SIDE, 2025

En 2025, 957 entreprises ont été créées dans le secteur de la traduction et de l'interprétation en Île-de-France, soit 3 % de l'ensemble des créations d'entreprises des ICC franciliennes. 34 % de ces créations ont eu lieu à Paris.